

## For Sundays at Compline, and the Canticle of Simeon

Luke 2:29–32. Simeon, who has been told by the Holy Spirit that he would not die before seeing the Lord's Christ, is in the temple when Jesus is brought in for the presentation. He takes the baby in his arms, blesses God and says:

Nunc dimittis sérvum túum, Dómine,  
 Secúndum vérbum tuum in páce:  
 Quía vidérunt óculi méi salutáre túum,  
 Quod parásti  
 ánte fáciem ómnium populórum:  
 Lúmen ad revelatiónem géntium,  
 Et glóriam plébis túae Israel.  
 Glória Pátri, et Fílio,  
 et Spirítui Sáncto.  
 Sícut érat in princípío,  
 et nunc, et sémpér,  
 et in saécula saeculórum. Amen.

"Now you let your servant depart, Lord,  
 According to your word, in peace;  
 For my eyes have seen your salvation,  
 Which you have prepared  
 in the presence of all peoples,  
 A light for revelation to the Gentiles,  
 And glory to your people Israel."  
 Glory to the Father, and to the Son,  
 and to the Holy Spirit.  
 As it was in the beginning,  
 and now, and forever,  
 and for ages of ages. Amen.

## Nunc dimittis

Costanzo Festa  
 Italian; c.1488–1545

*"Now you let your servant depart, Lord,*

1 8

S Nunc di-mit-tis sér-vum tú-um, Dó-mi-ne, Se-

A Nunc di-mit-tis sér-vum tú-um, Dó-mi-ne, Se-

T Nunc di-mit-tis sér-vum tú-um, Dó-mi-ne, Se-

B Nunc di-mit-tis sér-vum tú-um, Dó-mi-ne, Se-

*According to your word, in peace;*

9 15

S -cúndum vér-bum tu-um in pá-ce, in pá-ce:

A -cúndum vér-bum tu-um in pá-ce, in pá-ce:

T -cúndum vér-bum tu-um in pá-ce, in

B -cúndum vér-bum tu-um in pá-ce

Source: *Costanzo Festa: Opera omnia*, Vol. V, ed. Albert Seay, A.I.M., 1979. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation, text underlay and editorial accidentals by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

20 Apr 2020

*For my eyes have seen*

16 21

S: \_\_\_\_\_: Quí - a vi - dé - runt

A: Quí - a vi - dé - runt, quí - a vi - dé -

T: pá - ce: ó - cu - li mé - i,

B: \_\_\_\_\_: Quí - a vi - dé - runt ó - cu - li mé - i, quí - a vi - dé - runt

22 26

S: ó - cu - li mé - i \_\_\_\_\_, ó - cu - li mé - - -

A: - runt ó - - cu - li mé - - i, ó - cu - li mé - -

T: quí - a vi - dé - runt ó - - cu - li mé - -

B: ó - cu - li mé - - - - - - - i, ó - cu - li mé - i

*your salvation,*

27 31

S: - i sa - lu - tá - re tú - - um \_\_\_\_\_, Quod

A: - - i \_\_\_\_\_, sa - - lu - tá - re tú - um \_\_\_\_\_,

T: - i sa - - lu - tá - re tú - - - -

B: sa - lu - tá - re tú - - um, sa - - lu - tá - re

*Which you have prepared*

32 35

S pa - - rá - - sti, quod pa - -

A Quod pa - - - rá - - - sti,

T - - - um, Quod pa - - rá - sti,

B tú - - um, sa - - lu - tá - re tú - - um, sa -

*in the presence of all*

36 41

S - rá - - - sti - - - an - te fá - ci - em, ómni - um po - pu -

A quod pa - rá - sti an - te fá - ci - em óm - ni - um po - pu -

T quod pa - rá - - - sti - - -

B - lu - tá - re tú - um, Quod pa - rá - sti

*peoples,*

42 46

S - ló - - - - rum,

A - ló - - - - rum,

T an - te fá - ci - em óm - ni - um po - - - pu -

B an - te fá - ci - em - - - - óm - ni - um po - - - pu -

47 50

S  
 A  
 T  
 B

án - te fá - ci - em óm - ni - um po - pu -  
 án - te fá - ci - em óm - ni - um po -  
 - - - - - ló - - - - rum, án - te fá - ci - em óm - ni - um po - pu -  
 - ló - - - - rum, án - te fá - ci - em óm - - ni - - um

*A light for revelation to the*

51 54

S  
 A  
 T  
 B

- ló - - - - rum: Lú - men ad re - ve - la - ti -  
 - pu - ló - - - - rum: Lú - men ad re - ve - la - ti - ó - nem  
 - ló - - - - rum:  
 po - pu - ló - - - - rum:

*Gentiles,*

55 58

S  
 A  
 T  
 B

- ó - nem gén - - ti - um,  
 gén - - - - ti - - um,  
 Lú - men ad re - ve - la - ti -  
 Lú - men ad re - ve - la - ti - ó - nem



*And glory to*

72 76

S - - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

A -ó - - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

T - - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

B -ó - - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

*your people Israel."*

77 80

S -bis tú-ae Is - ra - - el

A -bis tú-ae Is - - ra - - el, Is - - - - -

T -bis tú-ae Is - - ra - - - - - el, Is - - - - -

B -bis tú-ae Is - - - - - ra - - - - - el, Is - - - - -

*Glory to the*

81 84

S - - - - - ra - - - - - el. Gló - ri - a Pá - -

A - - - - - ra - - - - - el, Is - - - - - ra - el.

T - - - - - ra - - - - - el, Is - - - - - ra - el.

B - - - - - ra - el, Is - - - - - ra - el. Gló - - - - - ri - a

*Father, and to the Son,*

85 88

S  
A  
T  
B

-tri, et Fí - - - li - - - o, Gló - ri - a Pá - - tri, et  
Gló - - ri - a Pá - -

Pá - - tri, et Fí - - li - - - o,

*and to the Holy Spirit.*

89 92

S  
A  
T  
B

Fí - - - li - - - o, et Spi - rí - tu - i Sánc - -  
et Fí - - lí - - o, et Spi - rí - tu - i Sánc - - -  
-tri, et Fí - - li - - o, et Spi - rí - tu - i Sánc - - -  
et Fí - li - o, et Spi - rí - tu - i Sánc - -

*As it was in the beginning,*

93 96

S  
A  
T  
B

-to. Síc - ut é - rat in prin - cí - pi - o, in prin -  
-to. Síc - - ut é - rat in prin - cí - pi - o, in prin -  
-to. Síc - - ut é - rat in prin - cí - pi - o, in prin -  
-to. Síc - ut é - rat in prin -

*and*

97 100

S Sí - - ut é - rat in prin - cí - pi - o,

A - cí - pi - o, in prin - cí - pi - o, et

T - cí - pi - o, sí - ut é - rat in prin - cí - pi - - - o, et

B - cí - pi - o, sí - - ut é - rat in prin - cí - pi - o, et

*now, and forever,**and for ages of ages.*

101 104

S et nunc, et sé - - per,

A nunc, et sé - - per, et in saé - cu - la sae - cu -

T nunc, et sé - - per, et in saé - cu - la sae - cu -

B nunc, et sé - - per, et in saé - cu - la sae - cu -

*Amen.*

105 109

S et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.

A - ló - rum. A - men, et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.

T - ló - rum. A - men, et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.

B - ló - rum. A - men, et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.

Emendation: Moved last note in alto bar 29 up a step.

Alterations: To ease SATB performance, we have exchanged alto and tenor in (bar.quarter) 15.4-17.2 and 93.3-94.1; tenor and bass in 56.4-61.3